Naciones Unidas S/PV.4222



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo quinto año

Provisional

4222ª sesión

Martes 14 de noviembre de 2000, a las 15.55
Nueva York

Presidente:	Sr. van Walsum	(Países Bajos)
Miembros:	Argentina	Sra. Moglia
	Bangladesh	Sr. Amin
	Canadá	Sr. Angell
	China	Sr. Chen Xu
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Gatilov
	Francia	Sr. Levitte
	Jamaica	Sra. Durrant
	Malasia	Sr. Misran
	Malí	Sr. Toure
	Namibia	Sr. Uanivi
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Harrison
	Túnez	Sr. Cherif
	Ucrania	Sr. Yel'chenko

Orden del día

La situación en Bosnia y Herzegovina

00-74623 (S)

Se abre la sesión a las 15.55 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en Bosnia y Herzegovina

El Presidente (*habla en inglés*): Desearía informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de Austria y la República Federativa de Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, los Sres. Pfanzelter (Austria) y Mladenović (República Federativa de Yugoslavia) ocupan los asientos que se les ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): De no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en que se extienda una invitación al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Jean-Marie Guéhenno, de conformidad con el artículo 39 de su reglamento provisional.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Guéhenno a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión del Consejo de Seguridad escucharemos una exposición informativa del Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Jean-Marie Guéhenno, a quien doy la palabra.

Sr. Guéhenno (*habla en francés*): Con el permiso del Consejo, limitaré mis observaciones a la presentación de los resultados de las últimas elecciones en Bosnia y Herzegovina, pues tengo entendido que está previsto que el Representante Especial del Secretario General, Sr. Klein, venga a Nueva York en diciembre, lo que le permitiría reunirse directamente con el Consejo.

El 11 de noviembre pasado se celebraron en Bosnia y Herzegovina las terceras elecciones generales desde la firma del Acuerdo de Dayton, bajo la supervisión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). En esta ocasión se procedió a la elección de la Cámara de Representantes de Bosnia y Herzegovina, la Cámara de Representantes de la Federación, la Asamblea Nacional de la República Srpska y otros diversos organismos. Los electores inscritos fueron cerca de 2,5 millones; para ser exactos 1.335.032 en la Federación y 1.102.913 en la República Srpska. Votaron en 3.600 centros de votación situados en todo el territorio de Bosnia y Herzegovina, bajo la vigilancia de 760 observadores internacionales y 5.500 observadores locales. La certificación definitiva de los resultados de las elecciones no se espera antes del 17 de noviembre, fecha límite para la recepción de votos por correo.

En cuanto a las actividades de la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH) durante las elecciones, quiero subrayar que la Misión participó en la supervisión de los planes detallados de la policía local y vigiló su aplicación durante las elecciones. En general, cabe subrayar que todo ello se hizo de una manera profesional y ejemplar. Todos los policías de la Fuerza Internacional de Policía (IPTF) recibieron capacitación sobre la forma de cooperar con la policía local en esta situación, y la misma cooperación estrecha se desarrolló con la OSCE y con la Fuerza de Estabilización (SFOR). El día de las elecciones los policías de la IPTF hicieron comprender a la policía local que había que garantizar la libertad de movimiento para que los votantes no se sintieran intimidados, y que los centros de votación no registraran incidentes que pudieran alterar las condiciones necesarias para realizar la votación de forma apropiada. Cabe resaltar que, gracias a ello, la atmósfera de las elecciones fue relativamente tranquila. Hay que rendir homenaje al buen trabajo de la IPTF y a la capacidad de la policía local para actuar de forma profesional.

La participación electoral parece haber sido ligeramente superior a la de las elecciones municipales de abril, que fue del 65%. Esta vez se ha estimado que es del 70% de los votantes inscritos. La participación varía de una región a otra dentro de Bosnia. La participación estimada de votantes en la parte oriental de la República Srpska parece haber sido del 80%, lo que

probablemente contribuirá a favorecer al Partido Democrático Serbio (SDS). La participación parece más baja en la parte occidental de la República Srpska, pues se estima en el 50% en Banja Luka. La participación de los croatas de Bosnia varía, aunque tenemos indicaciones de que fue bastante alta en la parte occidental de Mostar y en el cantón de Posavina, y más baja en Livno, Herzegovina occidental y en los cantones de Herzegovina–Neretva.

Ha habido algunas irregularidades. Desde luego, la principal fue el "referéndum" organizado por los croatas de Bosnia, al que me referiré más adelante. Aparte de eso, las principales irregularidades parecen haber ocurrido en Srebrenica, donde se observaron votos dobles organizados por la rama local del SDS y la posible intimidación de algunos votantes por un funcionario del SDS que había sido expulsado de toda función pública. La OSCE señalará la doble votación a la atención de la Subcomisión de Apelaciones sobre las Elecciones para que aplique la solución que proceda. Las otras quejas e incidentes de las que fuimos informados eran relativamente menores.

(*continúa en inglés*)

Ahora pasaré a referirme a la situación reinante, por un lado, en la Federación y, por otro, en la República Srpska.

En la Federación, como acabo de mencionar, la Unión Democrática de Croacia (HDZ) realizó el denominado referéndum de los croatas de Bosnia, a pesar de la advertencia de la Comisión Electoral Provisional de la OSCE de que considera que la expresión de la opinión es una actividad de partido que está sujeta a su reglamento. La HDZ no presentó a la OSCE una lista de los lugares donde se encontrarían ubicados los centros de votación del referéndum, de los cuales unos 389 se encontraban situados a algo más de 50 metros del lugar donde se encontraban los centros de votación electoral. El caso se ha sometido ahora al fallo de la Subcomisión de Apelaciones sobre las Elecciones. A menos que suceda algo imprevisto, no se prevé que la celebración del denominado referendo provoque la invalidación de las elecciones.

La retórica del Presidente de la HDZ, Sr. Jelović, se ha intensificado. En cuanto cerraron los centros de votación, anunció la victoria de la HDZ, lo que, según afirmó, marcaba el final de las misiones de la OSCE, la Oficina del Alto Representante y la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH). Además, añadió que ya los croatas de Bosnia no reconocían la administración de la comunidad internacional porque ésta quería transformar a Bosnia y Herzegovina "de un Estado formado por tres naciones en pie de igualdad en un Estado sin el pueblo croata". Jelović afirmó que el 70% de los croatas de Bosnia votaron a favor de la HDZ.

Aunque el apoyo al Partido de Acción Democrática (SDA) está disminuyendo, los resultados preliminares muestran que puede que dicho apoyo no se reduzca tan drásticamente como algunos esperaban. Los logros obtenidos por el Partido Social Demócrata (SDP) en la votación tal vez no sean tan grandes como lo fueron en las elecciones municipales y que el apoyo al Partido de Bosnia y Herzegovina (SBiH) haya experimentado un aumento. Parece probable que Silajdzic desempeñará un papel importante como mediador de la coalición en muchas partes de la Federación, en particular en Sarajevo, y en las instituciones federales.

En la República Srpska, aunque antes de las elecciones el 80% de los electores dijeron sentirse preocupados sobre todo por las cuestiones económicas, el Partido Democrático Serbio (SDS), que no presentó un programa económico, tiene grandes posibilidades de éxito. Ello es reflejo de la desilusión que reina entre los electores de la República Srpska por el desempeño del Primer Ministro Dodik. Si bien se espera que el SDS tenga una fuerte representación en la Asamblea Nacional de la República Srpska, no es probable que obtenga una mayoría absoluta. El Partido del Progreso Democrático (PDP) volverá a desempeñar un papel fundamental. Su Presidente, el Sr. Ivanic, es un fuerte candidato a ser el próximo Primer Ministro de la República Srpska. Ivanic ha rechazado públicamente cualquier colaboración con el SBiH de Silajdzic.

¿Qué conclusiones podemos extraer de estos resultados? Bien, se esperaba que de esta tercera ronda de elecciones generales posteriores a Dayton emanaran autoridades políticas locales que trabajaran de forma constructiva en la consolidación de una Bosnia y Herzegovina soberana y multiétnica. Lamentablemente, aún eso no se ha logrado del todo. Un aspecto positivo es que el SDP multiétnico obtuvo buenos resultados en las elecciones, pero no los que esperaba la comunidad internacional. Partidos más pequeños, como el PDP y el SBiH también ganaron terreno y, de hecho, desempeñarán un papel primordial como fuerza intermediaria y definitoria del poder, aunque en ninguno de los dos casos se conoce a ciencia cierta su verdadera

orientación política. Los partidos de oposición croata, el Nueva Iniciativa Croata (NHI) y el Partido del Campesinado Croata de Bosnia y Herzegovina (HSS) sobrevivieron.

Como contraparte de este desempeño no tan bueno como se esperaba del SDP, los partidos nacionalistas tradicionales han obtenido mejores resultados de lo que se esperaba. En la Federación, el SDA sigue siendo una fuerza política pujante que, de cualquier modo, atravesará un período de reformas internas que tal vez lo lleve a adoptar una posición aún más conservadora. La HDZ ha logrado consolidar a sus seguidores, así como a los seguidores de los partidos de tendencia más marcada de derecha, bajo la bandera de una crítica mordaz y un desafío abierto a la comunidad internacional. El Alto Representante y la OSCE examinan actualmente la posibilidad de adoptar medidas contra el Presidente Jelović, habida cuenta de su desafío.

En la República Srpska, el SDS, se regocija de su victoria. Ha llevado adelante una campaña encaminada a no enfrentar a la comunidad internacional con una retórica nacionalista. Queda por ver si ese enfoque se mantendrá después de las elecciones. Quizás lo más significativo sea la estrecha alineación que existe en estos momentos entre el probable Gobierno de la República Srpska y el nuevo Gobierno de Yugoslavia.

Hoy día, la prioridad para la Oficina del Alto Representante y la OSCE es convocar la constitución de los órganos legislativos que han sido elegidos, lo que permitirá que las asambleas cantonales elijan a la Federación de la Cámara del Pueblo, la que a su vez, elegirá a los miembros de la Cámara del Pueblo de Bosnia y Herzegovina. La Asamblea Nacional de la República Srpska también deberá formar un nuevo Gobierno y elegir a los miembros de la Cámara del Pueblo de Bosnia y Herzegovina. Estos son procesos complejos y tomarán tiempo, aunque esperamos que no los seis meses que tomaron a raíz de las pasadas elecciones generales, celebradas en 1998.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Guéhenno por su detallada exposición.

Sr. Cunningham (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su excelente exposición informativa.

Acogemos con beneplácito los informes que indican que estas elecciones fueron libres e imparciales, con independencia de los incidentes inquietantes que tuvieron lugar en Srebrenica y las actividades ilegales de la campaña de la Unión Democrática de Croacia (HDZ).

Nos alientan los primeros resultados obtenidos en la Federación que muestran un progreso lento pero constante en el caso de sus partidos moderados multiétnicos, que continúan mejorando su posición a expensas de los partidos nacionalistas. Al parecer, la influencia de los partidos de línea dura en la Federación ha seguido menguando, como hemos observado en cada una de las elecciones sucesivas que se han celebrado en Bosnia y Herzegovina desde 1996.

Con todo, es una pena que, al parecer, los resultados en la República Srpska sean más desalentadores, aunque esto era algo esperado. El Partido Democrático Serbio (SDS), que desde 1995 ha expresado su virulenta oposición al Acuerdo de Dayton, parece haber ganado la Presidencia de la República Srpska. No obstante, la situación en la Asamblea de esa República se caracteriza por una mayor mezcla y quedan por adoptarse decisiones importantes en cuanto a las coaliciones de gobierno. Seguiremos instando a que las fuerzas obstruccionistas se mantengan fuera del Gobierno.

Hemos recibido informes sobre las actividades ilegales desplegadas por el SDS en su campaña en Srebrenica, lo que sólo refuerza nuestra convicción de que el SDS sigue bajo el control de quienes propugnan el fracaso de Dayton. Esperamos que con el tiempo la situación política en la República Srpska cambie. Tomará tiempo para que esa República se recupere de los estragos de años de propaganda y de problemas creados por Milosevic.

Los cambios políticos drásticos acaecidos en la región en los últimos meses son un buen augurio para el futuro a largo plazo, pero tendremos que seguir trabajando en aras de mayores progresos. Entretanto, al tratar de aprovechar al máximo las tendencias inexorables más generales que se observan en la región, no podemos permitir que el cumplimiento del Acuerdo de Dayton se vea bloqueado por los obstruccionistas y socavado por elementos corruptos que trabajan entre bambalinas. Es de vital importancia que el Alto Representante y la comunidad internacional se apresten a actuar de manera enérgica para garantizar que quienes se oponen al Acuerdo de Paz de Dayton no puedan bloquear su cabal cumplimiento.

Sr. Chen Xu (China) (*habla en chino*): Ante todo, queremos dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su detallada exposición informativa.

Acogemos con beneplácito que se hayan celebrado con éxito las elecciones en Bosnia y Herzegovina y agradecemos el ingente trabajo realizado por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y las partes interesadas, con los esfuerzos conjuntos de las tres partes de Bosnia. Estas son las terceras elecciones que se han celebrado desde la firma de los Acuerdos de Paz de Dayton y representan un paso importante en el proceso de paz en Bosnia y Herzegovina. Esperamos que las elecciones ayuden a lograr pronto la autoconfianza y la autosostenibilidad en Bosnia y Herzegovina para promover la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes.

Sólo mediante la tolerancia y la reconciliación entre los musulmanes, los croatas y los serbios, y el restablecimiento de la confianza y de los esfuerzos de desarrollo conjuntos, se garantizarán la paz y las relaciones de buena vecindad para el pueblo bosnio. Abrigamos la sincera esperanza de que las autoridades de los tres grupos actúen teniendo en cuenta los intereses fundamentales de su pueblo y salvaguarden la paz tan arduamente conseguida, que conduzca al logro de la independencia y la prosperidad económicas en fecha próxima.

Sr. Gatilov (Federación de Rusia) *(habla en ruso):* Nosotros también agradecemos al Sr. Guéhenno su información sobre los resultados de las elecciones.

Rusia, uno de los garantes del Acuerdo de Paz de Bosnia y Herzegovina, atribuye gran importancia a que se siga avanzando en el proceso de paz en ese país. Estamos convencidos de que el objetivo fundamental del arreglo bosnio debe ser ayudar en el establecimiento de Bosnia y Herzegovina como un Estado unido, de pleno derecho y democráticamente viable, constituido por dos entidades que están en pie de igualdad.

A nuestro juicio, en los últimos cambios ocurridos en Yugoslavia se ha visto una señal alentadora de la evolución de la situación en Bosnia.

Compartimos la idea de transferir a las partes bosnias la responsabilidad de hacer avanzar el proceso de paz en Bosnia y Herzegovina y de la situación en ese país.

Consideramos que es contraproducente insistir en aplicar el proceso de Dayton por la fuerza, lo que a menudo destruye las soluciones de avenencia logradas por los propios bosnios. Evidentemente, la salida debe encontrarse en la elaboración de soluciones que sean aceptables, ante todo y sobre todo, para las partes bosnias, y no ejerciendo presión sobre ellas. Esa política, como la práctica ha demostrado, no puede dar lugar a un verdadero avance en un arreglo bosnio.

Las estructuras internacionales no pueden, ni deben, sustituir a los órganos de poder legítimamente elegidos en Bosnia y Herzegovina y en ambas entidades. Es necesario encauzar los esfuerzos básicos para trabajar de manera centrada con las fuerzas políticas bosnias, alentándolas a cooperar entre ellas y con la comunidad internacional. Ese planteamiento parece ser especialmente pertinente después de las elecciones generales celebradas el 11 de noviembre. Consideramos que sus resultados tendrán una importancia decisiva para la suerte del arreglo de paz. Opinamos que la aplicación plena y coherente del Acuerdo de Paz es una garantía del éxito y la irreversibilidad de un arreglo bosnio.

Al parecer, ha llegado la hora de hacer la siguiente pregunta: ¿Qué es más importante, desde el punto de vista estratégico: asegurar la estabilidad en Bosnia y Herzegovina o presionar para que se consiga su unificación, a pesar de las disposiciones del Acuerdo de Paz, lo que podría conducir a la pérdida de todos los progresos acumulados con tanta dificultad a lo largo de los cuatro últimos años? Consideramos que no hay alternativa. De los numerosos factores que determinan la sólida base de Dayton el más importante es el equilibrio entre las dos entidades en condiciones de igualdad. No podemos permitir que se dé una situación en la que, debido a que se hace caso omiso de los intereses de una parte, se desmorone toda la estructura. A nuestro juicio, lo más importante ahora es asegurar una estabilidad real en el país y en cada una de sus entidades. Actualmente esta es la base más importante para hacer que avance el proceso de paz. Esperamos que esto también se vea favorecido por los resultados de las elecciones recientemente concluidas en Bosnia y Herzegovina.

Sr. Harrison (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Puesto que el representante de Francia hablará en nombre de la Unión Europea, formularé sólo algunas observaciones.

Mi delegación acogió con agrado la celebración satisfactoria y pacífica de las elecciones en Bosnia el

sábado pasado. Fueron una prueba de todo lo que ha avanzado su pueblo desde que se firmaron los Acuerdos de Dayton hace cinco años. Las elecciones estuvieron eficientemente organizadas y bien dirigidas. Incluso los partidos nacionalistas se centraron en los empleos, la economía y la corrupción.

Los resultados oficiales no estarán disponibles hasta más adelante, pero esperamos que todos los elegidos hagan avanzar el programa de Dayton, como por ejemplo el regreso de los refugiados, las medidas contra la corrupción y la reforma económica. Todos los partidos nacionalistas saben lo que se espera de ellos. Al estar los Gobiernos de Croacia y de la República Federativa de Yugoslavia comprometidos con los Acuerdos de Dayton, nunca ha habido un momento mejor para progresar.

Sra. Moglia (Argentina): Sr. Presidente: Permítame agradecer la detallada información que nos ha brindado el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Guéhenno.

El hecho en sí mismo de que el 11 de noviembre se hayan celebrado elecciones en Bosnia y Herzegovina constituye, en nuestra opinión, un instrumento valioso para el fortalecimiento de la democracia. Nos satisface que el acto eleccionario se haya llevado a cabo de manera ordenada, respetándose el secreto del voto y sin que se registraran actos de violencia. Sin embargo, los incidentes verificados durante la campaña electoral, incluyendo discursos promoviendo el odio, así como los intentos de socavar los Acuerdos de Dayton a través de un referéndum sin base legal alguna, indican a las claras que la comunidad internacional y este Consejo de Seguridad deberán seguir muy de cerca la situación en Bosnia y Herzegovina con miras a garantizar la plena implementación de los Acuerdos de Dayton.

Sr. Angell (Canadá) (*habla en inglés*): Quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su amplia exposición.

Nos unimos a otros miembros del Consejo para manifestar nuestra satisfacción por los buenos resultados del Partido Social Demócrata, de carácter no nacionalista y multiétnico, que recibió el máximo apoyo en la Federación. No obstante, nos preocupa el constante fortalecimiento de los partidos nacionalistas de cada comunidad y los efectos que esto podría tener en la aplicación del Acuerdo de Paz de Dayton.

Tengo dos preguntas para el Sr. Guéhenno, y reconozco que es posible que no pueda responder a ninguna de ellas. En primer lugar, escuchamos muy atentamente las observaciones del Sr. Guéhenno sobre el Sr. Jelović y nos preguntamos si el Sr. Guéhenno tiene la sensación de que la comunidad internacional presente en Bosnia y Herzegovina —incluida la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina— responderá de alguna forma a las opiniones extremas expresadas por el Sr. Jelović. En segundo término, quisiéramos preguntar si el Sr. Guéhenno tiene una percepción más detallada acerca del momento en que es probable se celebren las elecciones presidenciales.

Sr. Cherif (Túnez) (*habla en francés*): Sr. Presidente: En primer lugar deseo felicitarlo por haber organizado esta sesión para informarnos sobre las elecciones generales celebradas el 11 de noviembre en Bosnia y Herzegovina. Asimismo, quisiera dar las gracias al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, por su exposición clara y útil sobre la evolución de la situación en ese país.

La población de Bosnia y Herzegovina acaba de participar en sus terceras elecciones generales desde el final de la guerra, hace cinco años. Esas elecciones revisten aún más importancia porque se han desarrollado en un clima caracterizado por acontecimientos importantes en toda la región. La evolución democrática de los acontecimientos en la República Federativa de Yugoslavia, que acaba de ser admitida en las Naciones Unidas y en la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), así como los acontecimientos alentadores de Croacia, son factores que favorecen la promoción de la paz y la reconciliación en ese país. Confiamos en que el próximo establecimiento de relaciones diplomáticas entre la República Federativa de Yugoslavia y Bosnia y Herzegovina echará los cimientos de una relación de buena vecindad y de cooperación constructiva y mutuamente beneficiosa entre los dos pueblos.

Celebramos las buenas condiciones en que se ha desarrollado el acto electoral, así como la elevada participación de votantes. Aunque todavía no disponemos del resultado final, seguimos esperando que los partidos moderados logren un avance significativo. Esperamos igualmente que el resultado final esté a la altura de las aspiraciones de la comunidad internacional, con miras al establecimiento de una Bosnia y Herzegovina multiétnica, tolerante y próspera. Corresponde ahora a los recién elegidos redoblar esfuerzos para dedicarse plenamente al mejoramiento de las condiciones de vida

de los ciudadanos y para canalizar sus energías hacia la reducción del desempleo y la apertura de nuevas y prometedoras perspectivas para los jóvenes.

Para terminar, me complace rendir homenaje a la OSCE, que ha supervisado el acto electoral, por los loables esfuerzos realizados, y a la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, que continúa trabajando por la plena aplicación de los acuerdos de paz.

Sr. Uanivi (Namibia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Gracias por haber convocado esta sesión. También quisiera agradecer al Sr. Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, por su útil exposición informativa sobre las elecciones celebradas el 11 de noviembre en Bosnia y Herzegovina.

Cuando observamos lo que se ha logrado en Bosnia y Herzegovina, cinco años después de la aplicación de los Acuerdos de Paz de Dayton, con la asistencia de la comunidad internacional, todos estamos de acuerdo en que hay paz y progreso en ese país, por limitados que puedan ser. En realidad, según nuestra evaluación, el progreso en general ha sido muy lento y ha faltado la voluntad política de los dirigentes de Bosnia y Herzegovina. Sin embargo, aunque lentamente, han ganado terreno los que desean ver una Bosnia y Herzegovina multiétnica y democrática. Por lo tanto, mi delegación exhorta a las autoridades de ambas entidades a que asuman seriamente su responsabilidad y cooperen plenamente con las instituciones y los representantes de la comunidad internacional, para asegurarse de que su país no retorne a la guerra.

La comunidad internacional ha empleado mucho tiempo y esfuerzos en Bosnia para evitar que el 62% de los jóvenes bosnios piensen que su futuro está en otra parte de Europa más que en Bosnia y Herzegovina. Creemos que la asistencia de la comunidad internacional es vital para convencer a esos jóvenes bosnios de que su futuro en Europa depende de su capacidad para llevar a la mesa europea una Bosnia y Herzegovina unida, democrática y multiétnica. En este contexto, nos complace oír que las elecciones se han desarrollado sin inconvenientes y esperamos que todos los partidos respeten el resultado.

Finalmente, creemos que el nuevo clima político de la región podrá brindar prudencia y en definitiva liberar a los que se han convertido en rehenes de sus propios intereses estrechos, los que creen que el odio y la intolerancia protegerán esos intereses.

Sra. Durrant (Jamaica) (*habla en inglés*): Permítaseme agradecer al Secretario General Adjunto Guéhenno su detallada exposición informativa sobre la evolución de los acontecimientos en Bosnia y Herzegovina, en particular la celebración el 11 de noviembre de las elecciones generales. La realización sin inconvenientes de estas elecciones y el hecho de que se llevaron a cabo sin incidentes demuestran el nivel de compromiso de los ciudadanos de Bosnia y Herzegovina con el logro del desarrollo en su país. Consideramos estas elecciones como un paso positivo para Bosnia y Herzegovina y para la ulterior consolidación de la democracia.

Ahora hay que hacer todos los esfuerzos necesarios para concentrarse en la construcción del país y de sus instituciones, así como en la creación de una sociedad basada en la coexistencia pacífica y multiétnica. Las autoridades deben tener esto en mente, además de concentrar la atención en los imperativos de la reconstrucción económica y del desarrollo económico y social sostenido.

El 26 de octubre el Alto Representante, Sr. Wolfgang Petritch, informó al Consejo. En ese momento mi delegación mencionó una serie de esferas prioritarias que, creemos, son de importancia decisiva para el proceso en marcha en Bosnia y Herzegovina. Los puntos que destacamos en esa reunión informativa siguen siendo pertinentes, en particular a la luz de las recientes elecciones generales. Tomados en conjunto con los recientes acontecimientos políticos positivos en la región, son un buen augurio para el futuro de Bosnia y Herzegovina.

Sostenemos que, al asumir sus responsabilidades las distintas administraciones, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos: en primer lugar, la plena aplicación de la Declaración de Nueva York; en segundo término, el retorno de los refugiados y la ulterior labor sobre cuestiones relativas a los refugiados, incluidos la documentación, el empleo, la educación, las pensiones y el acceso a los servicios; en tercer lugar, la reforma judicial, que consideramos decisiva para la creación de una sociedad democrática; en cuarto término, la creación de una sociedad multiétnica con instituciones multiétnicas; en quinto lugar, la importancia que tienen para el proceso de paz de Bosnia y Herzegovina las actividades relacionadas con el Pacto de Estabilidad para Europa sudoriental que proporciona un amplio

marco regional para nuevos progresos, destacando a este respecto la necesidad de continuar con el apoyo internacional para la consolidación institucional en Bosnia y Herzegovina; y por último, pero igualmente importante, la plena participación del pueblo de Bosnia y Herzegovina en la planificación de su futuro.

Mi delegación espera que los resultados de las recientes elecciones generales sirvan de trampolín para la consolidación de los progresos realizados en los últimos años en Bosnia y Herzegovina y que aseguren su funcionamiento como Estado integrado y multiétnico.

Sr. Misran (Malasia) (*habla en inglés*): Mi delegación agradece la útil exposición informativa del Secretario General Adjunto Guéhenno sobre los resultados parciales de las elecciones generales celebradas el sábado pasado en Bosnia y Herzegovina.

Ciertamente, hemos seguido muy atentamente y con profundo interés las elecciones del 11 de noviembre. Encomiamos al pueblo bosnio y a la comunidad internacional, en especial a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), por el éxito en la realización de las elecciones. El hecho de que las elecciones se hayan celebrado de una manera relativamente libre e imparcial, con la excepción de algunas irregularidades mencionadas por el Secretario General Adjunto Guéhenno, es un merecido homenaje a la comunidad internacional y a los propios bosnios. Esperamos con interés el resultado final y oficial de las elecciones, que creemos tendrá un efecto muy importante en el proceso de aplicación de la paz en Bosnia y Herzegovina.

Abrigamos la esperanza de que quienquiera que sea finalmente elegido por el pueblo bosnio en estas elecciones se comprometerá a proseguir el proceso de paz. Exhortamos a los dirigentes electos a que trabajen juntos, entre ellos y con la comunidad internacional, para fortalecer las bases políticas, económicas y sociales de la reintegración y la reconciliación nacional en Bosnia y Herzegovina. Esta es la responsabilidad fundamental y central que se espera asuman los dirigentes de conformidad con las claras disposiciones del Acuerdo de Paz y que espera la comunidad internacional que está trabajando arduamente por lograr su plena aplicación.

Para concluir, deseo manifestar que compartimos la grave preocupación por el referéndum ilegal que organizó el partido croata nacionalista, la Unión Democrática Croata. Ese referendo es evidentemente ilegal y representa una amenaza grave para la integridad del Acuerdo de Paz. Por lo tanto debe ser rechazado por la comunidad internacional.

Sr. Toure (Malí) (*habla en francés*): Al igual que los oradores que me han precedido deseo dar las gracias al Sr. Guéhenno por habernos ofrecido una actualización de la situación en Bosnia y Herzegovina. Mi delegación saluda y respalda los encomiables esfuerzos del Alto Representante para aplicar los Acuerdos de Paz de Dayton. Hacemos un llamado a las partes para que respeten estrictamente esos Acuerdos. Acogemos con beneplácito la celebración de las terceras elecciones generales en Bosnia y Herzegovina el 11 de noviembre. Esta evolución de la situación en Bosnia y Herzegovina es un buen augurio para la reforma económica y la reconciliación nacional. Queremos rendir un merecido homenaje a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa por haber organizado estas elecciones y a la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina.

Por último, pensamos que el Consejo debe hacer un seguimiento muy atento de la situación en Bosnia y Herzegovina para promover la coexistencia pacífica en ese país.

Sr. Yel'chenko (Ucrania) (*habla en inglés*): Nosotros también agradecemos al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, su exposición tan informativa. Hace algunas semanas el Consejo escuchó una presentación de información sobre la situación en general en Bosnia y Herzegovina hecha por el Alto Representante, Sr. Wolfgang Petritsch. En esa reunión mi delegación presentó su evaluación de los últimos acontecimientos que habían tenido lugar en Bosnia. Por ello voy a limitar mis observaciones a los siguientes puntos.

Ucrania acoge con beneplácito la celebración de las elecciones generales en Bosnia y Herzegovina el 11 de noviembre como un nuevo e importante acontecimiento en el contexto de un mayor desarrollo de las libertades democráticas, el pluralismo político y la consolidación de las instituciones estatales del país. Si bien no deberíamos sobrestimar el significado de estas elecciones, tampoco sería correcto desestimar los resultados. Encomiamos los esfuerzos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) destinados a brindar asistencia al pueblo de Bosnia y Herzegovina para que las elecciones se celebraran de manera libre y democrática. Mi país se siente complacido de saber que las elecciones estuvieron bien organizadas y

se llevaron a cabo sin obstáculos, registrándose tan sólo unos pocos incidentes sin importancia.

Mi delegación desea encomiar el papel constructivo que ha desempeñado la policía local, bajo la supervisión de la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH), para que las elecciones se pudieran celebrar en las dos entidades. Al mismo tiempo, tras haber escuchado los informes preliminares de los resultados de las elecciones, nuestro optimismo es más bien cauteloso. Lamentablemente, la historia de los años que siguieron a Dayton ha sido testigo de que los partidos nacionalistas de ambas entidades no siempre se han mostrado como defensores de la aplicación de los Acuerdos de Paz. Por ello compartimos algunas inquietudes en el sentido de que su victoria en las elecciones podría impedir la realización de nuevos esfuerzos con ese fin. Al mismo tiempo pensamos que nadie puede invalidar la voluntad del pueblo de Bosnia y Herzegovina, que debe ser respetada.

A este respecto, consideramos que es importante que la comunidad internacional envíe un mensaje claro que ganaron las elecciones del 11 de noviembre, indicándoles que su victoria significa, ante todo, que tienen la responsabilidad adicional de hacer que se siga progresando en la aplicación del proceso de Dayton en total cooperación con la comunidad internacional. En este contexto, también hemos tomado nota, con cierta inquietud, de los informes acerca de un referéndum paralelo celebrado por la Unión Democrática Croata, que fue considerado ilegal por parte de la OSCE, relativo a una mayor autonomía para los croatas de Bosnia. A nuestro juicio estas acciones no hacen sino contradecir el espíritu de Dayton y no sólo pueden dividir a la Federación sino que pueden poner en peligro el proceso de reconciliación en ese país. Estamos firmemente convencidos de que no existe ningún argumento válido para que se revisen los Acuerdos de Dayton. La firme postura del Alto Representante y de la OSCE al respecto cuentan con nuestro pleno apoyo.

Mi delegación también opina que se debería pedir una vez más a los dirigentes políticos de Bosnia y Herzegovina que redoblen sus esfuerzos para que se apliquen plenamente los Acuerdos de Paz lo antes posible, con el fin de reemplazar la cultura de dependencia de la comunidad internacional por una cultura de la autosostenibilidad. No obstante, esperamos sinceramente que si ese mensaje es escuchado, los resultados de las elecciones generales celebradas el 11 de noviembre en Bosnia contribuirán a la estabilización de Bosnia y Herzegovina y propiciarán el fortalecimiento del nuevo entorno político que trajeron a toda la región los recientes cambios democráticos que se produjeron en la República Federativa de Yugoslavia.

Por su parte Ucrania esta dispuesta a seguir contribuyendo al proceso de paz en Bosnia por medio de su participación en las actividades del Consejo para la Aplicación de la Paz, de la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH) y del Consejo de Seguridad.

Sr. Amin (Bangladesh) (*habla en inglés*): Damos las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por ponernos al día sobre la situación en Bosnia y Herzegovina. Agradecemos la información detallada y el análisis que nos ha proporcionado sobre las elecciones generales. Esta mañana tuvimos la oportunidad de discutir este tema en sesión plenaria de la Asamblea General. Allí nos concentramos, ante todo, en el desarrollo económico de este país asolado por la guerra. Creemos que esta es la llave del futuro del país.

En algunos días más se va a conmemorar el quinto aniversario de la firma del Acuerdo de Paz de Dayton. Este Acuerdo permitió que Bosnia y Herzegovina se estableciera como Estado soberano. Se espera que los nuevos líderes lleven adelante el programa de Dayton, como dijeron nuestros colegas, con una dedicación y un vigor renovados. El pueblo de Bosnia y Herzegovina se ha esforzado todos estos años para restaurar su país afectado por la guerra y recobrar la normalidad. No todos su esfuerzos tuvieron éxito, a pesar de que se han hecho progresos notables.

En gran medida, la lentitud con que se han aplicado los Acuerdos de Paz de Dayton se ha atribuido a una falta de compromiso por parte de la dirigencia local —o, al menos, de un sector de ella— así como al ambiente político circundante, que ahora está cambiando o se espera que cambie. Tenemos motivos para ser optimistas en el sentido de que la aplicación del proceso de Dayton ahora tendrá un nuevo estímulo y avanzará con mayor rapidez. No obstante, como señalaron otros oradores, nuestro optimismo debe ser cauteloso debido a la posición de las fuerzas nacionalistas.

Con este telón de fondo, queremos formular algunas observaciones. Primero, en lo que respecta a las elecciones, acogemos con beneplácito que en Bosnia y Herzegovina hayan concluido satisfactoriamente las elecciones generales que se celebraron el 11 de noviembre. Los bosnios, los serbios, los croatas y otras

minorías deben ser felicitados por haber realizado el proceso democrático en forma pacífica. También apreciamos los esfuerzos que realizaron el Alto Representante y la Misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a fin de que se celebraran estas elecciones. De la información y la evaluación preliminar surge que el pluralismo político en Bosnia y Herzegovina se está consolidando y es probable que esto inicie una nueva etapa en la que, esperamos, los dirigentes se elevarán por encima de sus programas políticos orientados con un criterio étnico y se esforzarán para lograr el bienestar del común de los ciudadanos. Ahora todos los dirigentes que representan a su pueblo en los distintos niveles tendrán el deber de trabajar arduamente en pro de la estabilidad política y el desarrollo económico del país.

Segundo, en lo que respecta al ambiente político, este año han surgido nuevos dirigentes en Croacia y en la República Federativa de Yugoslavia, lo que es probable que cambie la dinámica política de la región y facilite la solución de cuestiones de larga data relativas al regreso de refugiados, los detenidos y desaparecidos, los crímenes de guerra y otros asuntos conexos.

Tercero, en lo que concierne al regreso de refugiados y de personas internamente desplazadas, recientemente ha aumentado el número de refugiados que han regresado a los hogares que habitaban antes de la guerra. El Alto Representante, en la exposición informativa que presentó al Consejo de Seguridad el mes pasado, mencionó que este año regresaron alrededor de 30.000 personas pertenecientes a las minorías. Este incremento relativo en el porcentaje de retornos constituye una evolución positiva y debe mantenerse. El aspecto más importante de estos retornos es que tienen lugar en las ciudades de Srebrenica y de Foca o en sus proximidades, nombres que son sinónimos de matanzas en masa y de destrucción violenta. En gran parte el mérito se debe a las enérgicas medidas que adoptó el Alto Representante con el fin de aplicar las leyes relativas a la propiedad, lo que ha promovido un aumento en el regreso de refugiados.

Cuarto, con respecto a la cuestión de la reforma económica, comenzamos diciendo que ponemos énfasis sobre la reconstrucción económica del país. Los nuevos dirigentes de Bosnia deben crear las condiciones para el crecimiento económico autosostenido. El país debe superar los legados de la pasada era y efectuar la transición hacia una sociedad civil dinámica y una economía vital orientada hacia el mercado. La necesidad de un apoyo constante por los asociados del proceso de aplicación de la paz resulta fundamental. Esto creará las condiciones para el éxito, a pesar de los muchos obstáculos que pudieran colocar las fuerzas políticas obstruccionistas.

Quinto, la atención debe dirigirse en particular a la capacidad de construcción, incluyendo la modernización del poder judicial, los tribunales firmes e independientes, la capacitación de la policía y del personal que presta servicios en la frontera y el apoyo a los proyectos de legislación fundamentales.

Las prioridades de Bosnia y Herzegovina siguen estando en los ámbitos de la reforma económica, el regreso de las personas desplazadas y de los refugiados y la consolidación de instituciones comunes, ámbitos ya señalados por el Alto Representante como las tres prioridades principales. Si bien el progreso ha sido lento, Bosnia y Herzegovina ha hecho mucho para concretar estos objetivos. Felicitamos a los pueblos de Bosnia y Herzegovina por sus esfuerzos constantes para reconstruir un Estado soberano que funcione bien.

Somos plenamente conscientes de los muchos obstáculos que se interponen en el camino hacia el progreso. La necesidad de que el mundo respalde a los pueblos de Bosnia y Herzegovina y les proporcione el apoyo, la asistencia y el aliento que precisan es ahora más grande que nunca. Esperamos que pronto Bosnia se encamine definitivamente hacia la recuperación económica e institucional y que logre éxitos que allanen el camino hacia su integración final con el resto de Europa.

Sr. Levitte (Francia) (*habla en francés*): Tengo el honor de formular una declaración en nombre de la Unión Europea. Los países de Europa central y oriental asociados con la Unión Europea —Bulgaria, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia—, y Chipre y Malta en calidad de países asociados, al igual que Noruega, país que pertenece a la Asociación Europea de Libre Comercio y es miembro del Espacio Económico Europeo, hacen suya esta declaración.

La información que acabamos de escuchar del Sr. Jean–Marie Guéhenno reafirma que las elecciones generales del 11 de noviembre en Bosnia y Herzegovina se desarrollaron en buenas condiciones y sin incidentes significativos. Se trata de un progreso notable en relación con las elecciones de 1996 y 1998. Este adelanto refleja una mejor aceptación por el electorado de las reglas de juego de la democracia.

En este sentido, el Alto Representante, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH), al llevar a cabo una acción de fondo desde hace muchos años para promover la democratización y el respeto por los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, han contribuido de manera importante a este proceso. Debemos estar satisfechos por ello y felicitarlos.

En particular, deseamos agradecer a la OSCE la buena organización de la votación. La Subcomisión de Apelaciones sobre las Elecciones de la OSCE continúa sus esfuerzos para determinar lo que sucedió en las mesas electorales en las cuales se detectaron problemas localizados.

Con respecto a los resultados, es evidente que en esta etapa sólo podemos hablar sobre la base de datos parciales y preliminares. Estos datos demuestran el predominio de los partidos nacionalistas en Bosnia y Herzegovina, lo que lamentamos. En el territorio de la Federación, parecería que los partidos multiétnicos no lograron los resultados esperados. En la República Srpska, el Partido Democrático Serbio probablemente sea el principal vencedor en esas elecciones.

Además, debe recordarse que el llamado referéndum organizado por nacionalistas croatas en algunos sectores de Bosnia y Herzegovina fue declarado ilegal por la OSCE. Este referéndum, que proponía la creación de nuevas estructuras institucionales sobre bases étnicas que sólo beneficiarían a los integrantes de una comunidad, no tiene validez jurídica. La mayoría de los votantes lo rechazó atinadamente.

Como destacara el Consejo de Aplicación del Acuerdo de Paz en Bruselas el 23 y 24 de mayo pasado, la promoción de instituciones democráticas comunes operativas y responsables se encuentra entre las máximas prioridades de la comunidad internacional en Bosnia y Herzegovina. Los miembros del Consejo de Seguridad tuvieron oportunidad de demostrar su apoyo a este objetivo el 26 de octubre, en presencia del Sr. Wolfgang Petritsch.

En estas condiciones, es fundamental que las autoridades elegidas de ambas entidades contribuyan, con un espíritu de cooperación, a la formación de un órgano ejecutivo central que sea eficaz. De manera general, los funcionarios políticos de Bosnia tienen la responsabilidad de trabajar para fortalecer las instituciones comunes en Bosnia y Herzegovina, fomentar la buena gestión pública en todos sus aspectos y aplicar en su totalidad el Acuerdo de Dayton. Esta ha de ser la clave de la reconciliación y el desarrollo económico.

También se necesitan esfuerzos constantes para cambiar las actitudes a fin de que los electores dejen de tomar decisiones sobre la base de criterios étnicos. Los funcionarios políticos de Bosnia tienen una función esencial que desempeñar a este respecto, junto con la comunidad internacional, para fomentar los cambios tan largamente esperados.

El Presidente (*habla en inglés*): El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de Austria, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Pfanzelter (Austria) (*habla en inglés*): Tengo el honor de hacer uso de la palabra en nombre de Austria en su calidad de Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Mi declaración será muy breve.

Hace tres días presenciamos elecciones pacíficas y ordenadas en Bosnia y Herzegovina. La Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina había preparado en forma meticulosa estas elecciones, que exigieron esfuerzos bien coordinados de la comunidad internacional. La Presidenta en ejercicio de la OSCE, la Ministra de Relaciones Exteriores de Austria, Benita Ferrero–Waldner, expresó su gratitud y reconocimiento a la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, a la Oficina del Alto Representante, a la Fuerza de Estabilización, a la Misión de Observación de la Comunidad Europea y a otros organismos internacionales participantes.

Si bien la OSCE mantuvo la responsabilidad general en cuanto a las elecciones, las comisiones electorales municipales locales y los más de 4.000 comités de mesas electorales llevaron a cabo la mayor parte de la labor sobre el terreno. Por añadidura a los más de 750 supervisores internacionales y 200 observadores internacionales, las elecciones fueron vigiladas por aproximadamente 5.500 observadores locales en las mesas electorales en toda Bosnia y Herzegovina. En total, más de 40.000 ciudadanos de Bosnia colaboraron en la organización de estas elecciones y la policía local garantizó con éxito que se desarrollaran en forma pacífica.

El interés local en las elecciones y el apoyo que les brindaron se demostró con la participación satisfactoria de votantes y con la celebración sin tropiezos del proceso electoral. Sólo se registraron unos pocos incidentes menores. Casi todos los centros de votación

se abrieron y se cerraron a tiempo. En general, las listas electorales parecían correctas. Hay indicios de que hubo ciertos problemas en Srebrenica, el único municipio en el que también se celebraron elecciones municipales. Sin embargo, en términos generales, los observadores convienen en que el procedimiento electoral fue un éxito y que la mayor parte de la población pudo votar en forma libre e imparcial. Dependerá ahora de las autoridades que se garantice una transferencia de poder ordenada y eficaz, y que se asegure que los recursos y fondos públicos del país se protejan durante el proceso de transición.

Este no es el lugar ni el momento para que el Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) formule observaciones sobre los resultados de las elecciones. Todavía no se han publicado los resultados oficiales. Es evidente que la comunidad internacional espera que el resultado de las elecciones fortalezca el proceso de Dayton. Permítaseme reiterar al respecto que la OSCE seguirá tratando de fortalecer a la sociedad civil y de apoyar las reformas económicas, el estado de derecho y el regreso de los refugiados a Bosnia y Herzegovina.

Sin embargo, es necesario recalcar que, independientemente del resultado, las elecciones constituyen un hito en la aplicación del concepto de autonomía en Bosnia y Herzegovina. El 11 de noviembre el pueblo de Bosnia y Herzegovina demostró que está preparado para dar forma a su destino político de manera democrática, libre y pacífica. A los funcionarios recientemente elegidos les incumbe el cometido de demostrar que merecen la confianza que se ha depositado en ellos.

El Presidente (*habla en inglés*): Invito al representante de la República Federativa de Yugoslavia a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Mladenović (República Federativa de Yugoslavia) (*habla en inglés*): Deseo agradecer al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, la exposición informativa que nos ha presentado sobre las elecciones de Bosnia y Herzegovina.

Pronto se cumplirán cinco años de la firma del Acuerdo de Paz de Dayton/París, documento clave para el mantenimiento de la paz en Bosnia y Herzegovina. En él se refleja el delicado equilibrio de los intereses de sus tres pueblos y dos entidades. Por consiguiente, para su aplicación con éxito y para el mantenimiento de la paz y la estabilidad en Bosnia y Herzegovina es de suma importancia que todas las partes signatarias y garantes del Acuerdo de Dayton/París respeten sus obligaciones.

La República Federativa de Yugoslavia es uno de los signatarios y garantes del Acuerdo de Paz de Dayton/París. A raíz de los significativos cambios democráticos que tuvieron lugar en la República Federativa de Yugoslavia se están forjando las condiciones para abordar los problemas y las cuestiones pendientes relacionadas con la aplicación del Acuerdo desde una perspectiva nueva y democrática.

El Presidente de la República Federativa de Yugoslavia, Vojislav Kostunica, y el nuevo Gobierno Federal señalaron en varias oportunidades que aceptan el Acuerdo de Paz de Dayton/París y que harán un llamamiento para que se aplique satisfactoriamente. Este Acuerdo es la única base realista sobre la cual se puede establecer un Estado soberano y democrático en Bosnia y Herzegovina. Deseo recalcar que la República Federativa de Yugoslavia no tiene reivindicaciones territoriales respecto de sus vecinos, incluida Bosnia y Herzegovina. Una de nuestras principales prioridades en materia de política exterior consiste en la normalización de la relaciones con todas las ex repúblicas de Yugoslavia. Estamos dispuestos a concertar lo antes posible un acuerdo sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas con Bosnia y Herzegovina y a demostrar que estamos empeñados en llevar a cabo una política exterior constructiva, que se base en la paz y en la buena vecindad. Deseo recordar que Bosnia y Herzegovina fue el primer país que visitó el Presidente Vojislav Kostunica después de su elección. El 12 de octubre celebró conversaciones con los miembros de la Presidencia de Bosnia y Herzegovina.

Quiero indicar que, en este momento, la cuestión más importante es velar por que se aplique de manera coherente y total el Acuerdo de Paz de Dayton/París. Las diversas solicitudes o propuestas que tienen por objeto cambiar o revisar el Acuerdo son inaceptables para la República Federativa de Yugoslavia. Por consiguiente, es muy importante que la comunidad internacional respalde inequívocamente la aplicación del Acuerdo de Dayton/París.

La victoria de las fuerzas democráticas en la República Federativa de Yugoslavia y el fortalecimiento de la democracia en Bosnia y Herzegovina contribuirán a robustecer nuestras relaciones mutuas. La República Federativa de Yugoslavia también obrará en pro del establecimiento de relaciones especiales con la República

Srpska, de conformidad con el Acuerdo de Dayton/París. Naturalmente, como uno de los pueblos constituyentes de Bosnia y Herzegovina, los serbios tienen todo el derecho a mantener relaciones estrechas con la República Federativa de Yugoslavia. Les garantizo que esos vínculos no irán en detrimento del respeto de la soberanía y la integridad territorial de Bosnia y Herzegovina y del establecimiento de relaciones diplomáticas.

Nos complace observar que las elecciones generales de Bosnia y Herzegovina se hayan celebrado en un entorno seguro, sin incidentes, y que se puedan denominar elecciones verdaderamente democráticas, libres y justas. Los tres pueblos constituyentes de Bosnia y Herzegovina han demostrado que están preparados para asumir la responsabilidad de un desarrollo democrático, de su propio futuro y del compromiso de Bosnia y Herzegovina con Europa.

Estamos convencidos de que la normalización de relaciones entre los países de Europa sudoriental es una condición indispensable para la paz, la estabilidad y el desarrollo de la región y el camino más directo para que todos los países ocupen el lugar que les corresponde en la familia europea de naciones.

La República Federativa de Yugoslavia considera que una de las principales prioridades al aplicar el Acuerdo de Dayton/París consiste en el regreso de refugiados y personas desplazadas. Lo recalco en vista del hecho de que, en la actualidad, la República Federativa de Yugoslavia es el país que alberga al mayor número de refugiados en Europa. En este momento existen 286.600 refugiados que proceden de Bosnia y Herzegovina, 337.000 de Croacia y 269.500 personas internamente desplazadas en Yugoslavia que reciben ayuda humanitaria. Este problema de carácter humanitario, económico y político será de difícil solución sin el respaldo, la cooperación y la comprensión de la comunidad internacional. Por lo tanto, se deben utilizar todos los medios y las posibilidades existentes, y se deben buscar nuevas soluciones con el fin de atenuar este problema. Por encima de todo, este enfoque redunda en interés de los refugiados y de las personas desplazadas y tiende a aumentar la estabilidad de la región.

También es muy importante para la República Federativa de Yugoslavia la cuestión de la reconstrucción económica de Bosnia y Herzegovina y el éxito del proceso de transición, habida cuenta del carácter complementario e interdependiente de las economías de los dos países. Estamos convencidos de que pronto se lograrán avances significativos también en este ámbito. La República Federativa de Yugoslavia apoya enérgicamente una economía abierta de mercado. Por consiguiente, la cooperación económica con Bosnia y Herzegovina es una de las prioridades de su programa.

Como ya he señalado, dentro de unos días celebraremos el quinto aniversario de la firma del Acuerdo de Paz de Dayton/París. Los cinco años de paz han demostrado todas las ventajas que tiene la paz en comparación con la guerra, el conflicto y la división. En consecuencia, la República Federativa de Yugoslavia hace un llamamiento para que todas las partes en Bosnia y Herzegovina vuelvan a comprometerse con renovado entusiasmo, plena apertura y diálogo en pro de la aplicación eficaz del Acuerdo de Paz de Dayton/París, sobre todo de su parte civil. Como signatario y garante del Acuerdo de Paz de Dayton/París, la República Federativa de Yugoslavia está dispuesta a apoyar plenamente el proceso democrático de Bosnia y Herzegovina y, asimismo, la estabilización de la región de Europa sudoriental en general.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy ahora la palabra al Sr. Jean–Marie Guéhenno para que responda a las observaciones y las preguntas que se han planteado en este debate.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): El representante del Canadá formuló dos preguntas, una de las cuales se refería a las observaciones que hizo el Presidente Jelović. Creo que la organización internacional presente en Bosnia y Herzegovina tiene entendido que dichas observaciones no deben quedar sin respuesta. Se están llevando a cabo deliberaciones con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa sobre cuál es la respuesta adecuada, y esas deliberaciones todavía no han terminado.

La segunda pregunta se refería a la fecha en que se celebrarían las elecciones presidenciales. Esta es una cuestión muy política, y en esta etapa no contamos con información al respecto.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Guéhenno por sus aclaraciones.

No hay más oradores inscritos en mi lista.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.00 horas.